

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12
Negyedévre ——— 6
Egy hóra ——— 2
— Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 129. szám.

Hétfő, június 9.

Az új ágyuk.

Nagybecskerek, június 9.

(—s) Nagyon sok szó esett mindenfelé a sajtóban, a parlamentben és a magán emberek politizálásában egyaránt az új ágyukról, melyeknek megszavazása kétségtelenül érzékeny anyagi terheket ró az amugy is megterhelt nép vállaira.

Ezt a körülményt lelkiismeretlenül kihasználni a maga apró pártcéljaira, természetesen buzgón siet az ellenzék.

Amde ha azok az intelligens ellenzéki képviselő urak, a kik ma az új ágyuval agítálnak a kormány, a szabadelpvűpárt és a közös ügyek ellen, szívükre tennék kezüket és őszinte vallomást tennének önmaguknak, úgy bizonyára mindenik kénytelen volna beismerni, hogy az ágyuk meg nem szavazását végzetes lelkiismeretlenségnek tartaná a monarchia hatalmi érdekeivel szemben, a melyekkel azonosak, szorosán összefüggnek Magyarország nemzeti és hatalmi érdekei is.

De könnyű az ellenzéki képviselő uraknak, mikor rajtuk a megszavazás úgy sem mulik, s mikor amellet, hogy népszerűségüket nevelik a kevésbé intelligens és tájékozott tömegek előtt, még afelől is nyugodtak lehetnek, hogy a szükséges reform amugy is létrejön.

Más kérdés azonban, hogy vajjon lelkiismeretes cselekedet-e az ellenzék által ilyenformán növelni a magyar közvéleményben azt az idegenkedést és azt a rossz viszonyt, amely közte és a hadsereg, meg a közösgyek között kétségtelenül még ma is fennáll?

A magyar közvéleményben még ugysem fejlődött ki az érzék a monarchia hatalmi érdekei iránt, már pedig ez gyengesége a hatalmi erőnek, ezt a gyengeséget pedig fokozni, a magyar közvéleményt a hatalmi érdekek iránt még közönyösebbé tenni apró ellenzéki pártérdekekből, semmi esetre sem volna szabad.

Magyarország a kiegyezés óta a dualizmusban megtalálta független nemzeti és modern állami fejlődésének minden garanciáit, sőt a viszonyok mai alakulása mellett azt is remélhetjük, hogyha erélysek és okosak leszünk s főleg ha törhetetlenül nemzetiek tudunk lenni, ugy a klerikál-föderális reakcióba sülyedt Ausztria mellett egységes nemzeti voltunknál fogva, a vezérszerep és a fősúly magától reánk fog esni a monarchiában, ha pedig a dualizmusban akarunk élni, akkor a monarchia hatalmi érdekei nemzeti érdekeink nekünk is, melyeknek áldozatokat kell hoznunk.

Épen azért is nem szabad teljesen átengedni a tért az ellenzéki képviselő uraknak a végből, hogy az ilyen ágyukérdéseknél hamis megvilágítással ugy informálják a tájékoztatlanabb közvéleményt, hogy az azokban csak a könnyelműen megszavazott milliókat lássa, de nem azt a kényszert, amely azt kikerülhetlenné teszi s nem azt a hasznot, a melyet eredményez.

A most szőnyegen forgó új ágyuk alkalmával is rá kell mutatni, hogy 75 óta mikor a jelenleg használatban levő Uchatius ágyukat beszereztük, melyek akkor mindenképen megfelelték, az ágyutechnika terén oly óriási javítások és haladások történtek s a többi államok annyira siettek azokat

saját hasznukra felhasználni, hogy monarchiánkra nézve lehetetlen továbbra is elzárkózni az újítás elől, ha csak azt nem akarja, hogy tüzésége használhatatlan s hadereje hiányos legyen.

Az új ágyuk megszavazása tehát hazafias kötelesség s lelkiismeretlenség az ellenzéki politikusoktól ezt a kérdést is pártpolitikai célokra kihasználni.

Szell miniszterelnök Torontálvármegyének.
Torontálvármegye üdvözlését a miniszterelnök a következőkben köszönte meg:

Torontálvármegye alispánjának.

A vármegye törvényhatóságának a főispán beiktatása alkalmából kifejezett bizalma őszinte örömmel töltött el, kérem tolmácsolja hálás köszönetemet.

Szell.

A karlócai kongresszus.

(Saját tudósítónktól.)

— június 7.

Máskor csendes kis városunk a kongresszus előestéjén ugyancsak megnépesedett. Eddig három püspök is tartózkodik városunkban, Nikolies Miron, Gruics Mihály és Bogdanovics Lucian püspökök, sok kongresszusi képviselő, a Phillipovics báró nevét viselő gyalogezrednek egy díszszázada zenekarral és fél üteg tüzéség a péterváradai várból. Jovanovics Pál miniszteri titkár, a kit a kir. biztos mellé kirendeltek, a patriárka palotájában berendezte a királyi biztos irodáját és Szabadkái elébe utazott a biztosnak. Tallian Béla v. b. t. t. tegnap délben érkezett Szabadkára, ahol Schmausz Endre főispán és a város küldöttsége fogadta. Ujvidéken Péter Pál főispán és Ujvidék szabad királyi város tizenöttagu küldöttsége üdvözölte a királyi biztost, aki az üdvözlő beszédre így válaszolt:

Ő cs. és ap. kir. Felsege nevében melegen köszönöm Méltóságodnak és Ujvidék szab. kir. város közönségének szives jókívánatait és fogadását. A midőn Felseges Uram parancsának engedve, legmagasabb személyének képviseletére vállalkoztam, tettem azt ama meggyőződésből, hogy a Felseg parancsából és a magyar korona bizalmából általam követett eljárás és irány nemcsak hogy ellentétes nem lesz a kongresszus által követettel, hanem ezzel párhuzamosan halad, — ezzel biztosítván annak eredményes és hasznos működését. Igényli ezt azt autonómiai ügyek hosszu időn át tapasztalt zavartsága, a rend, a vagyonkezelés ellenőrzésének szabályszerű menete, végeredményében a magyarországi szerb nemzeti egyház tekintélye és jó hírnevének visszaállítása. Mindenki segítségét, a ki működésemben őszintén támogat, a legszivesebben fogadom párt- és nézetkülömbőség nélkül, mert hiszem és vallom, hogy a békét és az oly nagyon kívánatos rendet s e kongresszus zavartalan lefolyását biztosítani hazafias hőtelességünk.

Ujvidékről a város deputációja Karlócára kísérte a királyi biztost, akinek megérkezésekor a pályaudvaron föllíltott díszszázad zenekara a Gott erhaltet játszotta és a díszszázad kapitánya megtette a szokásos jelentést, mire a királyi biztos a díszszázad előtt elhaladt. A város nevében Jankovics polgármester üdvözölte és a kongresszus, valamint a püspöki szinódus sikerét kívánta. A királyi biztos magyar nyelven megköszönte a szives fogadást és azt mondta, hogy a legjobb akarattal jött és azon lesz, hogy ő felsege intencióinak megfelelően. Ezután négylovas diszhintóra szállt, melyet négy csatlós vezetett.

A diszhintó után husz magánfogaton a város fogadó küldöttsége haladt. A patriárka palotája előtt az iskolásgyermekek sorfalat álltak. A királyi biztos a jelenlevők élénk zsvió kiáltásai között szállt ki a kocsiból. A bejárat előtt Brankovics György patriárka, az összes püspökök, a papság és metropolitai hivatalnokok üdvözölték. Brankovics patriárka meleghangu szerb beszédjére a fötérén döngő zsvió-kiáltások hangzottak föl. A királyi biztos magyar nyelven azt mondta, hogy ő a király magas személyének az egyházi kongresszuson és a püspöki zsinaton való képviseletére küldetett ki. Reméli és elvárja, hogy az egyházi kongresszus működésével meg fog felelni a legfelsőbb óhajnak és ő felsege várakozásának. Bizalommal számít a patriárka támogatására és barátságába ajánlja magát.

A biztos beszédje a legjobb hatást tette. Ezután a királyi biztost a patriárka és a püspökök lakosztályába kísérték, a hol a görög-keleti papság, a római-katholikus papság, a tisztikar, az ujvidéki küldöttség, a karlócai városi tanács és királyi törvényszék, az összes iskolák tanári kara, a szerb egyház autonóm tisztviselői kara, a jelenlevő országgyűlési képviselők és a szerb Matica elnökének tisztelgését fogadta. Mind e küldöttségek üdvözlésére a királyi biztos magyar nyelven válaszolt és azután néhány meleg köszönő szót mondott szerb nyelven.

A fogadás után a királyi biztos látogatást tett a patriárkánál és azután visszaadta az összes püspökök látogatását.

A kongresszus megnyitásáról szóló tudósítást lásd távirati rovatunkban.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/2 órától 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-szálloda mellett.

Június 12. A Steinbach-síremlék leleplezése.

22. Országos vívóverseny.

Július 6. Kereskedő ifjak egyletének mulatsága a kincstári erdőben.

A koronázás évfordulója.

Városunk az idén is a szokásos kegyelettel ünnepelte meg királyunk megkoronáztatásának évforduló napját. A középületeket fellobogozták, a templomokban isteni tiszteleteket tartottak, az iskolákban pedig ünnepélyeket. A hivatalos főistentisztelet a róm. kath. plébánia templomban volt, melyen a misét Szabó Ferenc apát szolgáltatta díszes segédlettel. Az istentiszteleten megjelentek a polgári és katonai hatóságok, az előbbiek gróf Bethlen Miklós, az utóbbiak Mattanovich ezredes vezetésével. Ott voltak továbbá az iskolák növendékei is. A misén a zárdaiskola és a népiskola növendékeiből összeállított énekhar énekelt igen szépen Wagner Nándor hitoktató künő vezetésével.

Az izraelita templomban tegnap reggel 8 órakor tartották meg az ünnepi istentiszteletet, melyen dr. Klein Mór mondott emelkedett szellemű egyházi beszédet a nap jelentőségéről.

A gör. kel. szerb templomban Sztraity György esperes szolgáltattot fényes istentiszteletet.

A protestáns felekezetek templomaiban is megülték a koronázás évfordulóját. Az ág. ev. templomban Jeszenszky Nándor, az ev. ref. templomban pedig Szalay József lelkipásztorok mondtak egyházi szonoklatot a nap jelentősé-

géről. Valamennyi templomban a felekezeti tanulóifjúság és nagyszámu hívőközönség vett részt.

Antalfalván a községi népiskolák növendékei ez idén is, június 7-én a millenium és felséges királyunk megkoronázásának emlékére fényes ünnepélyt tartottak. E napon d. e. 9 órakor az iskolai ünnepélyt megelőzőleg megjelent a tanterület vagy 500 tanulóval és a hívő közönséggel a templomban, Paulinyi Sámuel lelkész által szolgáltatott magyar isteni tiszteletnél, mely alatt a kóruson a IV. osztály növendékeiből alakult énekkar magyar egyházi énekeket adott elő. Istentisztelet után az iskolában folyt le a Bukva Andor fáradhatlan szorgalmu, ügybuzgó közs. tanító által IV. osztályu növendékeivel rendezett ünnepély, melyen a járás buzgó főszolgabírája Lowieser Imre, a nép és az intelligencia igen számos tagjai hallgatták az idegenajku, de tisztaszivű és hazafias szellemben nevelt gyermekek ajkairól a hazafias magyar szavakat, előadásokat és többszólamu dalokat.

— **Személyi hír.** Szabó Ferenc apát-plébános, Nagybecskerek városának orsz. képviselője ma délben Budapestre utazott.

— **A közig. bizottság ülése.** Torontálvármegye közig. bizottsága ma tartotta rendes havi ülését, melyen már gróf Bethlen Miklós főispán elnökölt. A bizottsági tagok a főispánt belépésekor zajos éljenzéssel fogadták, aki néhány szóval köszönetet mondott az ovációért. A bizottság üléséről lapunk holnapi számában hozunk tudósítást.

— **A temesvári keresk. és iparkamara gróf Bethlen Miklóshoz.** A temesvári kereskedelmi iparkamara a következő sürgőnyt intézte gróf Bethlen Miklós főispánhoz:

Méltóságodnak Torontálvármegye főispáni székébe történő beiktatása örömteljes alkalmu szolgál abbéli reményünk és óhajunk kifejezésére, hogy épp oly díszes, mint felelősségteljes állásában Méltóságodnak az évek hosszu során át sikerülend a közpályán szerzett gazdag tapasztalatait e tekintélyes nagy vármegye érdekeinek javára érvényesíteni.

A temesvári keresk. és iparkamara nevében:
Iovag Vest, elnök.
Protovin, segédtitkár.

— **Pancsova királyünnepé.** Említettük, hogy Pancsova városa ünnepiesen megüli ötvenedik évfordulóját annak, hogy a király Pancsovát meglátogatta. A város most állította össze az ünnepések programját a következőképen: 1. Julius 16-án este kivilágítás és zenetakaradó; 2. július 17-én 9 órakor diszközgyűlés, onnan a th. biz. tagok és meghívottak az összes egyházakban megtartandó hálaadó istentiszteletre mennek; 3. a diszközgyűlés folytatása, Mattanovich polgármester emlékbeszéde, mely alatt a király-kép lelepleztetik, majd felolvastatik az ő felségéhez intézendő hódoló felirat; 4. az emléktábla elhelyezése a városháza lépcsőházi falában; 5. diszbed a lövöldében; 6. bál; 7. diszlövészet, melyre a város egy 100 koronás lövészdíjat tűz ki.

— **Gróf Csekonics Endre az orosz cárnál.** A Vörös kereszt-Egylet nemzetközi kongresszusának tagjait a cár a cárnéval együtt Carskoje-Seloban, a nyári palotában fogadta és pedig külön-külön a különféle nemzetbelieket (a magyarokat és osztrákokat is külön fogadta). Tiszteletükre a palotában ebédet is adott, a cár, melyen gróf Csekonics Endre, v. b. t. t., kivel a cár több ízben beszélgetett, egyik diszhelyet foglalt el. Szent-Pétervárról Moszkvába utazott a gróf s csak a jövő hét végén érkezik haza.

— **A vármegyei kórházi bizottság** ma délelőtt dr. Dellimaniacs Lajos elnökle alatt a vármegyházán ülést tartott, melyen a vármegyei kórházak költségvetéseit tárgyalta s azokat jóváhagyta. Tudomásul vette továbbá a bizottság, hogy a módosi kórházat elmeógyógyintézeté alakítják át s oda többé más beteget nem vesznek föl. Kisebb folyó ügyek elintézése után az ülés véget ért.

— **A zombolyai Jesuleum felszentelése.** Zombolyáról írják: Vasárnap ment végre nagy ünnepségek mellett az itteni Jesuleum árva nevelőintézet felszentelése, mely Csicsáky Imre kamarás-plébános buzgólkodása folytán jószivű emberek adakozásából létesült. Az ünnepély délelőtt 10 órakor processióval vette kezdetét, melyet dr. Kun László apát-kanonok vezetett, Rezy Vilmos, Káplár Mihály, Springer Xav. Ferenc plébánosok, továbbá Lobmayer M. és Csepregi Imre káplánok segédlete mellett a plébánia templomból a felszentelendő épületbe. A szokásos imák elmondása után dr. Kun kanonok beszentelte előbb is az épület külsejét, majd a kápolnát és végül az egyes helyiségeket külön-külön. Utána pedig nagy misét pontifikált az új kápolnában, mely egészen megtelt a hívek

sokaságával. Mire után a pontifikáló apát beszédet intézett a jelenlevőkhöz, melyben röviden esetelte a Jesuleum keletkezésének történetét, kifejtette a leánynevelés nagy fontosságát, a melyet a létesítendő polg. leányiskola lesz hivatva teljesíteni és végül meleg szavakban emelte ki Csicsáky kamarás-plébános kiváló érdemét az intézmény létesítése körül. Délben az intézet termében fényes ebéd volt, melyet Csekonics Endre grófnő vendégszerető bőkezűségéből élveztek a vendégek. Az ebéd után a szertartást végző papokon kívül részt vettek: Főris Imre főszolgabíró, dr. Pacséri Károly kir. tanfelügyelő, dr. Csávossy Ignácz th. főszolgabíró, dr. Ferch Ödön kir. közjegyző, Kolbusz Máttyás közs. bíró és a községi intelligenciájának számos tagja. Az első felköszöntőt dr. Kun apát-kanonok mondta az intézet létrehozóira. Dr. Pacséri tanfelügyelő az egyház és az állam egyetértésére üritette poharát. Megemlítette, hogy ő a szent keresztől nevezett irgalmas nővérek működését, kik a Jesuleumot is vezetni fogják, már hosszabb idő óta ismeri és bátran állítja, hogy a Jesuleum jó kezekre lesz bízva; mint a kormány képviselője, mindenkor pártfogását és támogatását ígéri. Számosan mondtak még azonkívül sikerült felköszöntőket. Majd Csicsáky plébános sürgőnyt intézett a szentségéhez a római pápához, melyben az intézetre, hibeire és mindazokra, kik az intézet létrehozását előmozdították, áldást kért. A szentséges Atya válaszában örömmel küldte apostolati áldását. A diszbed a legemelkedettebb hangulathoz ért véget. A felszentelés napján a Jesuleum javára 125 kor. adomány folyt be. Dr. Kun László apát-kanonok 50 kor., dr. Pacséri Károly 20 koronát adott, a többi perselypénz.

— **A tanfelügyelő a polgári iskolában.** Dr. Pacséri Károly kir. tanfelügyelő folyó évi május hó 7-én tartotta meg hivatalos iskolalátogatását a helybeli m. kir. állami polgári iskolában. Egész napra terjedő látogatása folyamán beható részletességgel, az oktatás-nevelés minden mozzanatára kiterjedő gondossággal vizsgálta meg az intézet tanulmányi, rendtartási ügyeit. Az egyes osztályokban beható vizsgálat elé vette a tanuló ifjúság tanulmányi előmenetelét s részletesen átvizsgálta a növendékek írásbeli dolgozatait, rajzaikat, egyéb munkáikat, megtekintette az intézet jó karban levő s gondosan kezelt szertárait, gyűjteményeit, kifejezve a tapasztalt rendért megelégedését. A látogatását követő tanári konferencián kiváló megelégedésének adván kifejezést, teljes elismeréssel nyilatkozott az intézet helyes irányu, céltudatos munkásságáról, az oktatás jó eredményéről; kiemelte a tanári kar buzgó, sikeres tevékenységét, mint biztosítékát annak, hogy az intézet továbbra is eredményesen tölti be nagy jelentőségű hazafias és kulturális hivatását.

— **Halálozás.** Vja s vári Antal temesvári postás távirat-felügyelő tegnapelőtt hirtelen meghalt. A halál az egész délvideken osztatlan részvételt kelt. Az elhunytat tegnap délután temették el nagy gyászpompával óriási részvét mellett.

— **Szent Medard napja.** Még abban a boldog időben, mikor Falb tanár nem jövendült kritikusan napokat s amikor májusban tavasz, decemberben tél volt, már akkor is létezett egy kritikus nap, melynek a dátumára ugyancsak figyelt a gazdaszvilág. Ez a nap június 8-ika, szent Medard napja, melyről azt tartja a nép, hogyha ezen a napon esik, akkor az Isten áldása 40 napig meg nem áll. Ez pedig sok a jóból. Elmondjuk tehát, megnyugtatóra mindeneknek, hogy tegnap június 8-ikán nem esett az eső, tehát nincs mitől féljen a szegény gazda. Ellenben ma beborult az ég s rövid időközökben alapos eső is volt. A levegő erősen lehült.

— **Esküvő.** Szombaton, folyó hó 7-én délután tartotta esküvőjét Schneider János Schwan Elizzel, Schwan János polgártársunk kedves leányával.

— **A tanfelügyelő utja.** Dr. Pacséri Károly Torontálvármegye kir. tanfelügyelője a múlt hét folyama alatt 3 napig Zombolyán tartózkodott, hol részt vett az ottani „Jesuleum”-árvaház felszentelésén, majd pedig hivatalos iskolalátogatásokat végzett. A tanfelügyelő megvizsgálta az ottani polgári iskola mind a négy osztályát, utána pedig ellátogatott az áll. elemi iskolába. Ezután a tantestületet és az isk. gondnoksgót értekezletre hívta össze a kir. tanfelügyelő, melyen közölte a látogatásnál tett észrevételeit. Délután Csekonics Endre grófnénál tisztelettel a tanfelügyelő, másnap pedig Szent-Hubertre utazott, ahol szintén hivatalból meglátogatta a községi iskoláit.

— **A biciklisták ovációja.** A nagybecskereki biciklisták tegnap délelőtt Keresztes Aladár, Mersdorf Péter és Gintner József rendezésével lelkes ovációt készítettek Edelmann Ottó főgimnáziumi tanárnak a kerékpáradó eltörlése érdekében tanusított buzgó működéséért. A tüntetők délelőtt 11 órakor gyönyörűen feldiszített kerékpárokkal, Mersdorf Péter vezetésével a főútcán keresztül Edelmann tanár lakásához kerékpároztak. A menetben résztvevők közt ott láttuk: Bauer Henrikné, Kokits A. F.-né, Novák J. C.-né, Stagelschmidt Jánosné urhölgyeket, továbbá Novák J. C., Kokits A. F., Kovács Géza, Orosz Lajos, Giffinger Imre, Schubert Ferenc, Szekesan János, Dankulov, Praszák urakat. Edelmann tanárnál Keresztes Aladár m. th. főszámvevő, a kerékpáregylet elnöke szép szavakban köszönte meg Edelmannnak a kerékpáradó eltörlése érdekében kifejtett buzgóságát. Edelmann Ottó meghatottan köszönte meg a lelkes ovációt s azután megvendégelte a kerékpárosokat. A lakoma után valamennyien kirándultak a kincstári erdőbe.

— **A vidéki hírlapírók és az orsz. nyugdíj-intézet.** A vidéki hírlapírók országos szövetsége, amint megirtuk, június elsején tartott közgyűlésén határozta el, hogy segélyalapjait megnövelendő, beszünteti a külön nyugdíjintézetét és tagjai az országos hírlapírói nyugdíjintézetbe lépnek át. Maga a vidéki szövetség ezzel a határozattal együtt kimondotta, hogy 4000 korona alapítványt tesz a központi nyugdíjintézetnél. Most ugyanezt teszi Rákosi Jenő, a Budapesti Hírlap nagy érdemű főszerkesztője és az indok, melylyel alapítványát fölajánlja, amilyen megtisztelő a vidéki sajtó munkásaira, épp annyira méltó Rákosi Jenőhöz. A levél, melyet Rákosi ez ügyben dr. Falk Miksához intézett, a következő:

Méltóságos elnök ur! Mélyen tisztelt barátom! A Magyarországi Hírlapírók Nyugdíjintézete azzal, hogy kebelébe fogadta a Vidéki Hírlapírók Egyesülete által kreált nyugdíjalapot is, áldásos működését oly nagy mértékben terjeszti ki most már tényleg az egész hírlapírói karra, hogy halálával és elismeréssel lehetünk mindnyájan a bölcs vezetését élvező intézet irányában. Hogy kartársaim, a nyugdíjintézet és hozzád való ragaszkodásomnak kifejezést adjak, ebből az alkalomból is tisztelettel értesítelek, hogy a Magyarországi Hírlapírók Nyugdíjintézetebe mint alapító tag óhajtok belépni és arra kérek, hogy az erre a célra idemlékelt négyezer koronányi összeget elfogadni és rendelkezésének helyére juttatni kegyeskedjél. Kiténő tisztelettel: Rákosi Jenő.

— **Rendszabály a kerékpárosok ellen.** Most hogy a kerékpáradót eltörlték, előkerültek a padlásról az adó miatt felretett kerékpárok is. Legalább is kétszerannyi biciklista karikázik végig a fő- és mellékutakon, mint azelőtt s mivel a gyors rohanás bizonyos mértékben veszedelmes a járókelő közönségre, a rendőrség figyelmezteti a szenvedélyesebb kerékpárosokat, hogy a főútcán mérsékeljék röpülési vágyaikat s lassabban karikázzanak, különben megbünteti őket.

— **Leugrott a robogó vonatról.** Ujvidékről táviratilag értesítették rendőrségünket, hogy Sztrajkov Milán tolonc, kit a nagybecskereki rendőrség szülőházájába akart toloncolni, Ujvidék előtt a gyorsan robogó vonatról leugrott. A szőkevény toloncnak az ugrásból semmi baja sem lett, úgy hogy elfutamodott és még most sem foghatták el. Sztrajkovnak úgy látszik, nem csekély bűn terheli a lelkét, hogy ilyen nyaktörő szőkevényre adta magát. Ez ugyanaz a Sztrajkov, aki Rosenthal kapitány előtt a vallatás alkalmával mindenféle álnevet mondott és a jegyzőkönyv aláírásakor elárulta magát, a mennyiben megfedkezett magáról és igazi nevét írta alá. A szőkevény toloncot nyomozzák.

— **Begába zuhant kocsi.** Györgyevics Gyóka helybeli szabómester ma reggel felült két gyermekével a kocsijára és a Bégához hajtatott, hogy vizet vigyen haza. A Napholtz-féle fűrészgymárnál azonban, amidőn kocsiával meg akart fordulni, nagyon közel ment a parthoz és lovastul, gyerekestül, kocsistul együtt a Bégába zuhant. A gyermekek kiusztak, de Györgyevics majdnem belefutott és Ménési István kornányos, aki hallotta segélykiáltásait csak nagy nehezen tudta a fulladozót a csákányával kihuzni. A ló azonban belefut a vízbe.

— **Önkéntesek érdekében.** A honvédelmi miniszter leiratot küldött a törvényhatóságokhoz az önkéntesek érdekében. A polgári állás és fenntartási kötelek igazolása című kiadott okmányok átvizsgálása és megerősítése az arra hivatott polgári hatóságok által több esetben késedelmesen történt és így gyakran előfordul, hogy az okmányok késedelmes megérkezése következtében az illető pályázó egyéves önkéntest önhibáján kívül a tartalékos hadapróddá vagy hadnagygyá

való kinevezésnél mellőzni kellett. Az ilyen káros mulasztások elkerülése végett a miniszter körrendeletben figyelmezteti az összes törvényhatóságokat gyorsabb tevékenységre hasonló eseteknél.

— **Előmunkálati engedély meghosszabbítása.** A kereskedelemügyi miniszter a pancsova—petrovoszellói h. é. vasút részvénytársaságnak a Pancsova-Temespart állomástól Kubin állomásig vezetendő szabványos nyomtávu gőzmozdonyu h. é. vasútra hivatali elődjének 1898. évi május hó 11-én kiadott és legutóbb mult évi május hó 31-én meghosszabbított előmunkálati engedély érvényét a lejáratától számítandó további egy év tartamára újra meghosszabbította.

— **A „Nagy-Szent-Miklósi Labdarugók Egyesülete”,** mely május hó 29-én alakult meg, csütörtökön délután közgyűlést tartott, melynek tárgya a tisztikar megválasztása és jóváhagyása volt. A tisztikar a következőkben alakult meg. Elnök lett: Dr. Balog Géza, titkár Müller Mór, jegyző Major Béla, pénztárnok Ilits Szilárd, művezető Leitz János; választmányi tagok: Nagyvinczky Emil, Korber Miklós, Papp Miklós, Fried Miksa, Leitz József. Felügyelő-bizottsági tagokká választották: Deutsch Ernő, Roos Jakab és Bagi Gyula. Az első játékot június hó 7-én d. u. 6 órakor rendezték a vásártéren.

A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint június 9-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár + 0.14 áradó.
Nagybecskerek + 1.08 áradó.
Titel +

Színház.

* **Színészet Nagyszentmiklóson.** Földesi Sándor szombaton kezdte meg előadásait Nagyszentmiklóson a Czenczinger szálloda kerthelyiségében felállított szinkörben. Az előadások iránt meglehetősen érdeklődés mutatkozik s remélhetőleg ugy a szintársulat, mint a közönség kölcsönösen meg lesznek egymással elégedve.

* **Szigeti Imre halála.** Veterán színészeink egymásután dölnék ki. A nemrégiben elhalt Szigeti Józsefet most követte öcsese Szigeti Imre, a Nemzeti Színház tagja, aki a mult pénteken halt meg. Nem volt ugyan nagyszabású művész, de egyike volt a legedemesebbeknek s így méltán gyászolhatja őt a magyar színművészet. Tegnap temették el a fővárosban nagy részvét mellett.

TÁVIRATOK.

Kihallgatás a királynál.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák, hogy a király ma általános kihallgatást adott, a melyen Széchenyi Gyula gróf személye körüli minisztert és Károlyi György grófot fogadta.

Az új testőrönagy.

Budapest június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák, hogy Esterházy Alajos gróf, az új testőrönagy tegnap tette le az esküt a király kezébe. Az eskütételnél jelen voltak Széll és Körber miniszterelnökök, Széchenyi gróf a király személye körüli miniszter. Az eskümentál Vértessy miniszteri tanácsos olvasta föl. Az eskü után a Radetzky-teremben bemutatták a testőröket az új parancsnoknak.

A karlócai kongresszus.

Budapest, június 9. (A „Torontál” ered. távirata.) Karlócáról jelentik, hogy a szerb egyházi kongresszust tegnap nyitották meg nagy ünnepélyességgel. A kongresszusra a nagyszámú képviselőkön kívül megjelentek Nikolics Miron, Gruics Mihály és Bogdanovich Lucian püspökök. A kongresszust megelőzőleg ünnepi isteni tisztelet volt a székesegyházban, azután küldöttség hívta meg Tallián Béla királyi biztost a kongresszus gyűléstermébe, mely a szerb főgimnáziumban van. A kongresszusi képviselők lelkes zsviözással fogadták a királyi biztost, aki rövid beszéd kíséretében a kongresszust a király nevében megnyitotta. Ma a patriárka palotájának disztermében püspöki zsinatot tartanak, melyet szintén Tallián nyit meg.

A haldokló szász király.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Drezből jelentik, hogy Albert szász király állapota változatlanul aggasztó.

Pápai konzisztórium.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Rómából táviratozzák, hogy a pápa tegnap konzisztóriumot tartott, melyen a prágai és a lebergi érsekeket, továbbá a Washingtoni pápai delegátust bibornokká nevezték ki, továbbá több püspököt neveztek ki.

Leégett község.

Budapest, június 9. (A „Torontál” ered. távirata.) Máramaroszigetről jelentik, hogy Izakocs község tegnap csaknem teljesen leégett. Negyven ház és számos melléképület pusztult el. A nyomor nagy.

Új trust.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Washingtonból táviratozzák, hogy az egyesült államokban öt nagy hajógyár trustot alakított.

Öngyilkos kivándorló.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Turóc-Szent-Mártonban a minap tartóztattak egy Bánfi Róza nevű brassómezei asszonyt, aki Amerikába akart kivándorolni. Miután kihallgatták, szabadon bocsátották, de ekkor már annyira elkeseredett az asszony, hogy revolverrel háromszor magára lőtt. Haldokolva vitték a kórházba, ahol sebeiben csakhamar meghalt.

Leégett gyár.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tromsöből táviratozzák, hogy az ottani nagy cérnagyár teljesen leégett.

Végzetes főnyeremény.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Lamberg György sztr. pótloni háztulajdonos a napokban 70 ezer koronát nyert egy sorsjegyen. Miután azonban a sorsjegy Ausztriából ki volt tiltva, a hatóság elkobozta s azonkívül a „szerencsés” nyerőt súlyosan megbüntette. Ez a boldogtalan háztulajdonos annyira elkeserítette, hogy fölakasztotta magát.

A burok lefegyverzése.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák, hogy Kitchener lord jelentése szerint eddig 4342 bur tette le a fegyvert.

A pusztuló sziget.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Forte de Franceból jelentik, hogy ott ismét vulkanikus kitörések voltak. A városra órákig tartó sötétség borult s kö és hamueső esett. A lakosság menekül.

Határidő-üzlet.

Budapest, június 9. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tözsdén a forgalom meglehetősen lanya volt; az árak változatlanok. Az idő szép. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza júliusra	8.90—8.95
„ októberre	7.89—7.90
Rozs októberre	6.60—6.61
Uj tengeri	5.10—5.11
Tengeri augusztusra	5.10—5.12
Zab októberre	5.81—5.82
Repce	11.65—11.75

Nyilttér. *)

Igen tisztelt szerkesztő ur!

A „Torontaler Presse” című lap legutóbbi száma szerkesztői üzenetek című rovatában csekélységgel foglalkozik oly értelemben, mintha nekem a tanügy terén még nem volna 30, hanem csak 27 szolgálati évem. Engedje meg, hogy saját reputációm érdekében, de azon köztisztületben álló férfi iránti tekintetből is, kinek indítványa folytán utóbbi időben három illetékes hatóság szerény működésemet elismerésre méltatta, a a téves információ alapult üzenetet helyreigazítsam. A kezeim közt levő eredeti és föltötes hatóságom előtt hiteles másolatban levő okmányok szerint 1872. évi július hóban nem a budapesti állami,

*) Az e rovat alatt közöltéért nem vállal felelősséget a szerk.

hanem az izr. tanítóképző intézetben tettem le a tanképesítő vizsgát. 1872. évi szeptember elsejétől 1874. évi szeptember 1-ig veszprémi izr. hitfelekezeti tanító voltam. A következő tanév elején elhagytam állásomat és beiratkoztam a paedagógiumba, hol azonban nagyon rövid tartózkodás után még a tanév első felében a pápai izr. hitközség iskolájához rendes tanítói minőségben nyertem meghívást. A paedagógiumban való rövid tartózkodásom folytán került az én nevem a budapesti állami elemi és polgári tanítóképző intézet volt növendékeinek nevei közé. Ha tehát a Mindenható engedi, akkor f. évi szeptember 1-én lesz teljes 30 éve, hogy a nyilvános iskola küszöbét rendes tanítói minőségben átléptem. Működésem első éveire különösen büszke vagyok, akkor kerültek ki kezem alól Szomaházi István, Balla Mihály és közéletünk más jelesei, akkor látogatták meg iskolámat Simonyi Zsigmond és Bánóczy József és nyilatkoztak szerény működésemről a legnagyobb elismeréssel. Ama jeles férfiak bizonyíthatják, de bizonyítja az 1872/73-dik tanév második felében kell elismerő okmány, mely szerint hivatásszeretettel, kedvvel léptem a tanítói pályára, hivatásomat eszményi szempontból fogtam fel. Hasonló hivatásszeretettel és eszménységgel csüggyök még most is pályámon. Van tehát reményem arra nézve, hogy nevezett lapnak kiválóan teljesülni fog; mert én ezentul is vasszorgalommal és kitartással fogok dolgozni az iskolában épügy, mint a tanügyi irodalom terén, hogy Isten segítségével 50 évi szolgálat után is polgártársaim és felettes hatóságaim meglegedését kiérdemeljem.

Nagybecskerek, 1902. június 9-én.

Hazafias üdvözlettel

Bányai Jakab,
községi tanító.

TÖRVÉNYSZÉK.

Tárgyalási sorrend a nagybecskereki kir. törvényszéknél.

A helybeli kir. törvényszék június hóban a következő nyilvános bünfenyítő főtárgyalásokat tartja meg:

Június 10-én:

Miók Péter, Szögi János, Bodoesi János, Paszku Demeter, Hegedüs István, Vajda Mátyas lopás büntette; Hochbau Schneider Éva, Bajai Pál orgazdaság büntette.

Június 12-én.

Borobár Szimeon és Borobár Szimeonné hatóság elleni erőszak büntette; Illjevics Ignác, Illjevics Mihály és Katalin, Mathanovics Gáborné, lopás büntette; Dipong János, nyilvános rágalmazás vétsége.

Június 17-én:

Dimitrievics Lázár, sikkasztás büntette; Torina János, hatóság elleni erőszak büntette; Zöldi János, Stancsity Lázár, Vuletás Milutin, lopás büntette.

Június 19-én:

Osztoin Zsiva, súlyos testi sértés büntette; Ungurás Jován és Lopadat Petruné, hamis tanulás büntette.

Nyilvános bünfenyítő felebbviteli tárgyalások:

Június 16-án:

Baumstark szül. Kroylath Mária, lopás vétsége; Fischer Mátyas, becsületéért vétsége; Lénárt János és társa, súlyos testi sértés vétsége, közesend elleni kihágás.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 3 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p. délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Karlova—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.



Naponta frissen vágott
spárga (Spargel)
Kurländer Imrénél

tűzifarakta
Korona-utca 505. sz.



(387-x.20)

1063/II. szám 1902.

496-3.1

Hirdetmény.

Torontálmegye közgazgatási bizottsága az 1902. évi április hó 14-én kelt 434/2091. számú határozatával a törökbecse-karlovai trh. közut 8-9 km. szakaszán létesítendő utkarparóház építését 3083 kor. 86 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkát kivitelének biztosítása céljából az 1902. évi július hó 2-ik napjának d. e. 11 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 11 óráig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántépénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatali órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskereken, 1902. évi június hó 2-án.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:

Faur,

kir. főmérnök.



LAKÁS.

Két szoba, konyha és a szükséges mellékhelyiségek-ből álló lakás azonnal kiadó. Zápolya-utca 1-ső sz. alatt.

(319-x.37)

Novák Ferencz

vésnök és emailirozó

BÉCS

XVI., Koppstrasse 34.

A legtöbb egyesület és klub szállítója.

Legelőnyösebben megrendelhetők: Jelvények, díszermek és kitüntetések arany, ezüst és bronzban kerékpárosok, evezősök és vitorlázók, atléták, lövészek, tornázók, dalegyetli tagok, vadászok, hadastyánok, tűzoltók stb. számára.

Mintákat kívánatra bérmentre küldenek mindenfelé. Elsőrendű ajánlatok. 485-12.2

944/I. sz. 1902.

497-3.1

195-199. végrh. 1902. szám.

495-1.1

Hirdetmény.

A nagyméltóságú földmívelés- és vallás- és közoktatásügyi magy. kir. minisztérium hozzájárulásával Ujváron róm. katolikus templom építése 21.624 kor. 55 fill. összeg erejéig engedélyeztetett.

A fentemlített munka kivitelének biztosítása céljából az 1902. évi július hó 2-ik napjának d. e. 10 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 óráig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántépénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1902. évi május hó 31-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:

Faur,

kir. főmérnök.

15013/I. szám.

M. kir. államvasutak
Bpest-balparti üzletvezetőség.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak budapest-balpart üzletvezetősége a rákos rendező-pályaudvari olajgárgyár céljaira az 1902. évi jul. 1-től 1903. évi jun. 30-ig terjedő egy éven át, esetleg kedvező árak elérése esetén az 1905. évi június hó 30-ig terjedő 3 éven át olajgázfejlesztéshez szükséges szabványos Piutsch-féle megfelelően megmunkált öntött acél gázgörek szállítását biztosítani kívánván, arra ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A gázgörek évi szükséglete 65 darab.

A szállításra vonatkozó részletes módokat magában foglaló ajánlati felhívás valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál, a m. kir. kereskedelmi muzeum igazgatóságánál, valamint az országos iparegyesületnél megtekinthető, az üzletvezetőség általános osztályában (Teréz-körút 62. sz. I. em. 8. ajtó) pedig megszerezhető.

A pályázati feltételek kiegészítő részét képező 122291/96. sz. általános anyagszállítási feltételek a m. kir. államvasutak budapesti nyomtatványtáránál szerezhetők meg. A szabályszerűen kiállított s ivenkint 1 koronás m. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve és a borítékban ezen fölírással: „Ajánlat a 15013/902. számhoz ellátva, legkésőbbben folyó évi június hó 20-án déli 12 óráig üzletvezetőségünkél (Teréz-körút 62. szám I. emelet, ajtó 5.) adandók át, a bántépénz pedig ugyanott a gyűjtőpénztárnál folyó évi június hó 19-ig teendő le.

Budapest, 1902. évi május hó 15-én.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik).

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a nagybecskereki kir. járásbíró-ságnak 1901. évi 60-66. számú végzése következtében a kir. kincstári uradalom javára Oppova község ellen 880 kor. és 414 kor. 50 fill. s jár. erejéig 1901. évi július hó 19-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján le- s felülfoglalt és 1600 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: bikák nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek az antalfalvi kir. járásbíró-ság 1902. évi V. 223-233. sz. végzése folytán 1294 kor. 50 fill. tőkekövetelés és a bíróság már megállapított költségek erejéig Oppován leendő eszközlesére 1902. évi június hó 11-ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőknek, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adni.

Amennyiben az árverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Antalfalván, 1902. évi május hó 28. napján.

Grcky,

kir. bírósági végrehajtó.

NYOMDÁSZ-TANULÓNAK

JÓ HÁZBÓL VALÓ FIU

FELVÉTETIK.

BŐVEBBET E LAP KIADÓHIVATALÁBAN.

237-x105

51.532/902. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Az alulírt igazgatóság Pozsony r. állomáson létesítendő központi villamos világítási telepnek és világítási berendezésnek létesítésére, illetve az ahhoz szükséges tárgyak és anyagok szállítására és üzemképes állapotban való felszerelésére nyilvános pályázatot hirdet.

Ezen szállításra vonatkozó részletes módokat tartalmazó „Feltét-füzet” mellékleteivel együtt, valamint a szállításhoz mérvadó 75.440/92. sz. különleges feltételek a magy. kir. államvasutak igazgatóságának (Budapest, Andrássy-ut 73/75.) nyomtatványtárában öt korona fizetése ellenében kaphatók.

A szabályszerűen kiállított, ivenkint egy korona m. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbbben 1902. évi július hó 15-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak gépészeti főosztályában átadandók, illetőleg oda posta útján küldendők. A boríték ezen külímmel látandó el: „Ajánlat az 51.532/902. számhoz”.

Az ajánlati összeg 5%-át felérő bántépénz 1902. évi július hó 14-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő.

Bántépénz nélküli, vagy a feltét-füzetnek meg nem felelő ajánlatok, továbbá olyanok, melyek nem a kitűzött határidőig érkeznek, vagy táviratilag tétetnek, végre olyanok, melyekben vakarások előfordulnak, nem vétetnek figyelembe.

Budapest, 1902. május 14-én.

(3.2)

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik).

HASZONBÉRBEADÁS.

Csanádmegyében, Makó és Földeák között 5 kilométerre a vasuti állomástól, 500 kis hold (1100 □-öl) gazdasági épületekkel bérebe adandó 7 évre.

Torontálmegyeében, a valkányi állomástól 2 kilométerre, 600 kat. hold (1600 □-öl) gazdasági épületekkel 12 évre kiadó, esetleg utóbbi azonnal is átvehető, instanciával és természettel, mivel tulajdonosa elhalt. 437-10.9

Értekezhetni Eekhárdt Oszkárnéval, Makón. (Csanádmegye.)